

©PTiCOOL

©PTiCOOL TS



(NL) Gebruiksaanwijzing

(GB) Manual

(D) Betriebsanleitung

(F) Mode d'emploi

Animo®

© 2006 **Animo**®

Alle Rechte vorbehalten.

Nichts aus diesem Text darf durch Druck, Mikrofilm, elektronisch oder anders ohne vorhergehende schriftliche Zustimmung des Fabrikant vervielfältigt und / oder veröffentlicht werden. Dies gilt ebenfalls für dazugehörige Zeichnungen und / oder Schemas.

Animo behält sich das Recht vor, Teile zu jeder Zeit zu verändern, ohne vorhergehende oder direkte Mitteilung an den Abnehmer. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann ebenfalls ohne vorhergehende Warnung geändert werden. Diese Betriebsanleitung gilt für die Maschine in der Standardausführung. Animo Kann deshalb nicht für eventuellen Schäden hervorgehend aus der von der Standardausführung abweichenden Spezifikation der an Sie gelieferten Maschine haftbar gemacht werden.

Für Informationen bezüglich Einstellung, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die diese Gebrauchsanweisung nicht enthält, werden Sie gebeten, mit dem technischen Dienst Ihres Lieferanten Kontakt aufzunehmen.

Diese Betriebsanleitung ist mit größter Sorgfalt zusammengestellt worden, aber der Fabrikant kann keine Verantwortung für eventuelle Fehler in diesem Dokument, oder die Folgen hiervon übernehmen.



Lesen Sie die Instruktionen in diesem Dokument aufmerksam durch: sie geben wichtige Anweisungen über die Sicherheit bei der Installation, der Benutzung und der Wartung. Verwahren Sie dieses Dokument sorgfältig, so daß Sie es jeder Zeit zu Rate ziehen können.

INHALT

	Vorwort	33
	Verwendungszweck	34
	Sicherheitshinweise und Warnungen vor Gefahren	35
	Sicherheitsvorkehrungen	36
	Maschinen und Umwelt	36
1.	ALLGEMEINES	37
2.	TECHNISCHE DATEN	38
3.	INSTALLATION	39
3.1	Auspacken	39
3.2	Vorbereitung der Aufstellung	40
3.2.1	Abfluss-Tropfschale	40
3.2.2	Wasserbehandlung	41
3.2.3	Wasserpumpe Stand-alone	41
3.2.4	Unterschrank	41
4.	INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH	42
5.	WARTUNG	43
5.1	Tropfschale	43
5.2	Dosierauslauf.....	43
6.	TRANSPORT	44

Vorwort

Verwendungszweck

Dieses Dokument dient als Betriebsanleitung, mit der das **befugte Personal** das Gerät sicher installieren, programmieren und warten kann.

- Unter **befugtem Personal** wird verstanden: Diejenigen, die die Maschine programmieren, die Wartung durchführen und kleine Störungen beseitigen.

Alle Kapitel und Paragraphen sind numeriert. Die verschiedenen Abbildungen, auf die im Text verwiesen wird, finden Sie vorne in diesem Heft oder bei den betreffenden Themen.

Piktogramme und Symbole



TIPP

Allgemeine Anweisung für: WICHTIG, AUFPASSEN oder ANMERKUNG.



VORSICHTIG !

Warnung vor möglichem Schaden an Maschine, Umgebung, Umwelt.



WARNUNG

Warnung vor möglichem ernstem Schaden am Gerät oder Körperschäden.



WARNUNG

Warnung vor Elektrizitäts- und / oder Stromgefahr.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für die Zubereitung von Kaltgetränken.

Verwendung für andere Zwecke ist unzulässig und kann gefährlich sein.

Der Fabrikant kann nicht für Schäden, die durch andere Verwendungszwecke als hier angegeben, oder durch falsche Bedienung entstanden sind, haftbar gemacht werden.

Service und technische Unterstützung

Für die in diesem Dokument fehlende Information in Bezug auf spezifische Einstellung, Wartungs- und Reparaturarbeiten, können Sie mit Ihrem Händler Kontakt aufnehmen. Notieren Sie vorher die folgenden mit einem # angegebenen Daten der Maschine. Untenstehende Informationen finden Sie auf dem Typenschild auf Ihrer Maschine.

A - Typbeschreibung #

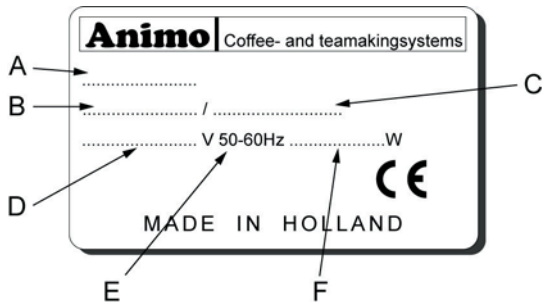
B - Artikelnummer #

C - Maschinennummer #

D - Netzspannung

E - Frequenz

F - Leistung



Garantiebestimmungen

Die für diese Maschine zutreffenden Garantiebestimmungen gehören zu den allgemeinen Lieferbedingungen.

Richtlinien

Diese Maschine entspricht der EMC-Richtlinie 89/336/EEG, der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEG und der Maschinenrichtlinie 98/37/EEG.

Sicherheitshinweise und Warnungen vor Gefahren

Diese Maschine entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Durch unsachgemäße Verwendung können Personen- oder Materialschäden entstehen. Bevor das Gerät sicher angewendet werden kann, müssen folgende Warnungen und Sicherheitshinweise beachtet werden.

Betriebsanleitung

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Gebrauch nehmen. Dies ist sicherer für Sie selbst und verhindert Schäden am Gerät. Halten Sie sich an die Reihenfolge der durchzuführenden Handlungen. Lassen Sie diese Betriebsanleitung immer in der Nähe der Maschine.

Installieren

- Stellen Sie die Maschine auf Buffethöhe und auf einen festen, flachen Untergrund so auf, daß sie an das Wasserleitungs- und Stromnetz angeschlossen werden kann.
- Schließen Sie die Maschine an eine Schutzkontakt-Wandsteckdose an.
- Stellen Sie die Maschine so hin, das sie bei eventueller Leckage keinen Schaden anrichtet.
- Kippen Sie die Maschine niemals, stellen und transportieren Sie immer aufrecht.
- Es bleibt immer Wasser im Gerät zurück; stellen Sie die Maschine darum niemals in einen Raum, in dem die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinken kann.
- Beachten Sie beim Installieren immer die örtlich geltenden Regeln und verwenden Sie geprüftes Material und Teile.
- Bei erneutem Aufstellen der Maschine muß wiederum das Kapitel Installation befolgt werden.
- Schließen Sie die Maschine an die Kaltwasserleitung an.

Gebrauch

- Prüfen Sie die Maschine vor Gebrauch und kontrollieren Sie sie auf Beschädigungen.
- Die Maschine darf nicht in Wasser getaucht oder abgespritzt werden.
- Bedienen Sie die Tasten niemals mit einem scharfen Gegenstand.
- Halten Sie die Bedienungselemente schmutz- und fettfrei.
- Wenn die Maschine längere Zeit nicht gebraucht wird, ist es empfehlenswert, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen und den Wasserhahn zu schließen.

Wartungen und Beseitigung von Störungen

- Überfällige Wartung am Heizsystem kann zu hohen Reparaturkosten führen und der Garantieanspruch kann verfallen.
- Bleiben Sie während der Wartungsarbeiten bei der Maschine.
- Lassen Sie alle Reparaturen von einem dazu ausgebildeten, befugten Service-Techniker ausführen.
- Bei Defekten und (Reinigungs-) Tätigkeiten, bei denen die Maschine geöffnet werden muss, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Wenn die Sicherheitshinweise nicht befolgt werden, kann der Fabrikant nicht für Schäden, die eventuell hiervon die Folge sind, haftbar gemacht werden.

Sicherheitsvorkehrungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitsvorkehrungen versehen:

Ein-/Ausschalter (fig. 1-3)

Mit dem Ein-/ Ausschalter wird die Maschine ein- und ausgeschaltet. Die Maschine kann auch nach dem Ausschalten noch unter Strom stehen! Ziehen Sie darum immer den Stecker aus der Steckdose, um die Maschine völlig spannungsfrei zu machen.

Ausführung

- modernes Design
- kompaktes Format
- Gehäuse ganz aus rostfreiem Edelstahl RVS 18/9
- Wasserfilter (optional)

Maschinen und Umwelt

Verpackungsmaterial

Um Beschädigungen an Ihrer Neuerwerbung zu verhindern, wurde die Maschine sorgfältig verpackt. Die Verpackung ist nicht umweltschädlich und besteht überwiegend aus folgenden Materialien:

- Wellpappe
 - Füllelemente aus Polyurethanschaum >PUR<, bedeckt mit einem Polyathylenfilm >PE.HD<.
- Informieren Sie sich beim Mülldepot Ihrer Gemeinde, wo Sie das Material entsorgen können.

Entsorgung der Maschine

Keine Maschine hält ewig. Wenn Sie eine Maschine ausrangieren möchten, wird diese meistens nach Rücksprache mit Ihrem Händler zurückgenommen; wenn nicht, informieren Sie sich bei ihrer Gemeinde nach den Möglichkeiten für Wiederverwendung des Materials. Alle Kunststoffteile sind auf eine genormte Weise kodiert worden. Die sich in der Maschine befindlichen Teile gehören zum elektrischen und elektronischen Abfall. Das Metallgehäuse ist aus Edelstahl und kann vollständig demontiert werden.

1. ALLGEMEINES

Mit dem OptiCool bietet Animo herrlich frisches, kühles und sauberes Wasser (4°C) zu jeder Tageszeit. Der OptiCool ist ein Wasserkühler der einfach an die Wasserleitung angeschlossen wird. Hier durch verfügen Sie kontinuierlich über gekühltes Wasser. Der OptiCool ist mit einer direkten Kühlung ausgestattet, damit Einflüsse von außen die Wassertemperatur nicht beeinflussen. Mit Hilfe eines Filters kann eventuell vorhandenes Chlor und andere der Geschmacksbeeinflussende Substanzen aus dem Wasser entfernt werden. Das tragen von schweren Wasserflaschen und die Vorratshaltung dieser Flaschen gehört nun der Vergangenheit an. Mit dem OptiCool sparen Sie die Kosten und die Vorratshaltung von Wasserflaschen.

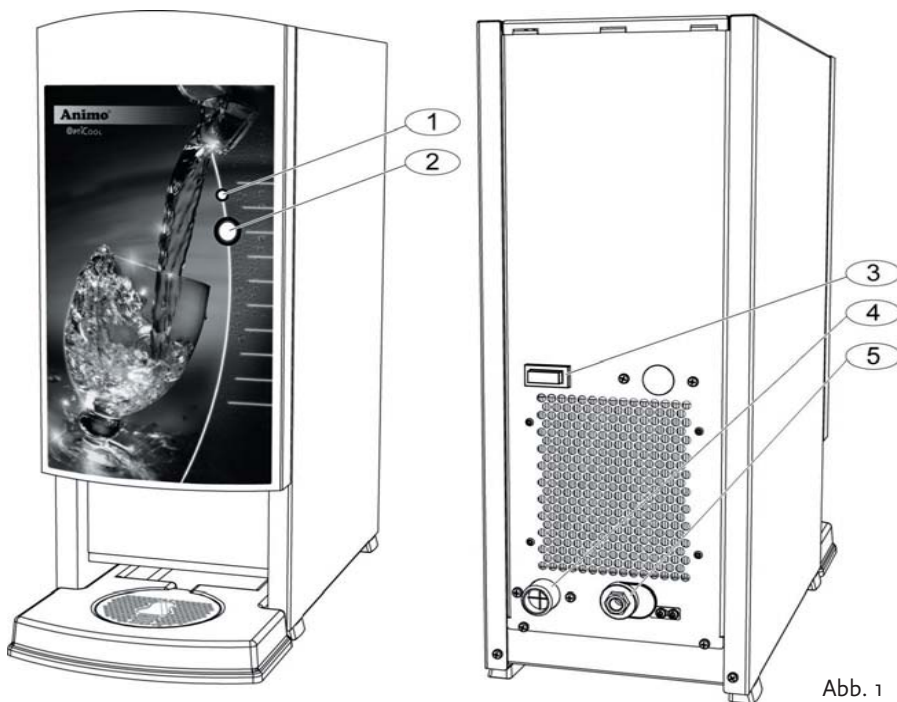


Abb. 1

Wichtige Teile (Abb. 1):

1. Signalleuchte Ein/Aus
2. Dossiertaste
3. Ein-/Ausschalter (Rückseite)
4. Kaltwasseranschluß (Rückseite)
5. Anschlußkabel (Rückseite)
6. Tropfschale mit Gitter

2. TECHNISCHE DATEN

Modell

OptiCool

OptiCool TS



Artikelnummer

10445

10440

Inhalt Wasserbuffer

210 ml

210 ml

Kühlflüssigkeit

R134a

R134a

Kühl Kapazität

10 Liter/Stunde

10 Liter/Stunde

Abkühl Zeit (15-4°C)

ca. 9 min.

ca. 9 min.

Temperatureinstellung

2-12 °C

2-12 °C

Elektrische Anschluß

1N~ 220-240V

1N~ 220-240V

Frequenz

50 Hz

50 Hz

Leistung

225 W

225 W

Abmessung (bxdxh)

226 x 416,5 x 579,5 mm.

226 x 416,5 x 579,5 mm.

Taphoogte

118,5 mm

267 mm

Gewicht (leer)

24,3 kg

24,3 kg

Gewicht (voll)

24,5 kg

24,5 kg

Gewicht (verpackt)

27,4 kg

27,4 kg

Wasseranschluss

3/4"

3/4"

Min. Wasserdruck

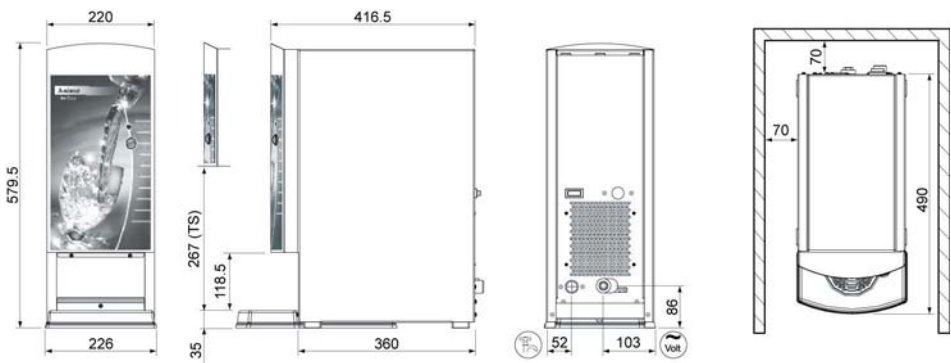
0,02 MPa (0,2 bar)

0,02 MPa (0,2 bar)

Max. Wasserdruck

1 MPa (10 bar)

1 MPa (10 bar)



Technische Änderungen vorbehalten

WARNUNG

- Bei Störungen und Arbeiten, bei denen das Gerät geöffnet werden muß, sollte der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Stellen Sie das Gerät in einen Raum wo die Temperatur zwischen 12°C und 32°C liegt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Schutzkontaktsteckdose an.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder abgespritzt werden.
- Lassen Sie alle Reparaturen von einem zuständigen Servicemonteur vornehmen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Wasserhahn zudrehen.

3. INSTALLATION



Dieser Apparat darf nur von einem dazu befugten Servicemonteur aufgestellt und angeschlossen werden. Hierzu muß folgendes beachtet werden:

- Benutzung nur innerhalb des Hauses
- Nicht geeignet für Verwendung in feuchten Räumen
- Nicht geeignet für Räume mit Explosionsgefahr

3.1 Auspacken

Um Beschädigungen an Ihrer neuen Anschaffung zu verhindern, ist die Maschine sorgfältig verpackt worden. Sie müssen die Verpackung vorsichtig entfernen, ohne scharfe Gegenstände zu benutzen. Kontrollieren Sie, ob die Maschine komplett ist. Zum Schutz des Gerätes sind die Edelstahlteile teilweise mit einer Schutzfolie versehen. Diese Folie muß beim installieren entfernt werden. Das blaue Logo ist auch mit einer Schutzfolie versehen die entfernt werden kann. Prüfen Sie die Maschine vor Gebrauch und kontrollieren Sie auf Beschädigungen.

Sie wird mit folgenden Zubehörteilen geliefert:

OptiCool (TS)

Tropfschale mit Gitter	1
Betriebsanleitung	1
Ablaßschlauch Tropfblech	1
Kaltwasseranschlußschlauch 1,5m	1

Sollten Zubehörteile fehlen oder beschädigt sein, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Händler auf.

3.2 Vorbereitung der Aufstellung

- Stellen Sie die Maschine in einen Raum, mit einer Umgebungstemperatur zwischen 12°C en 32°C.
- Stellen Sie den Apparat auf Buffethöhe und auf einen flachen Untergrund, der das Gewicht des Apparates tragen kann.
- Stellen Sie den Apparat waagerecht auf und zwar so, daß kein Schaden bei eventueller Leckage angerichtet werden kann.
- Stellen Sie den Apparat so auf, daß ein Entlüftungsschlitz von minimal 7 cm rundum die Maschine entsteht. Dies ist nötig zum be- und entlüften der Maschine
- Stellen Sie den Apparat in die Nähe von einem Kaltwasseranschluß. Schließen Sie den mitgelieferten Wasserschlauch mit dem einen Ende am Kaltwasserhahn und mit dem anderen am Wasseranschluß an der Rückseite des Gerätes an. Der Wasserschlauch hat eine Länge von 1,5 m.



WICHTIG!

Der Apparat muß vor Inbetriebnahme minimal eine Stunde waagerecht aufgestellt worden sein.

3.2.1 Abfluss-Tropfschale

Die Überlaufleitung des Geräts mündet in die Tropfschale. Es ist möglich, einen Ablaufschlauch an die Tropfschale zu montieren. Ablaufloch an der Rückseite durchbohren und Ablaufschlauch gemäß Abb. 3 anbringen.

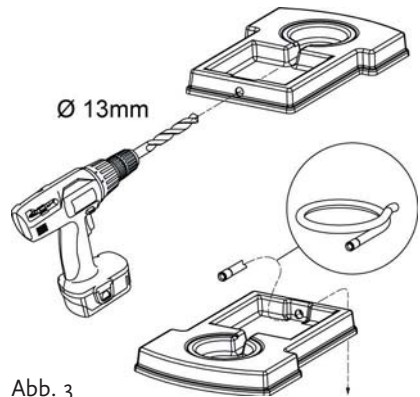


Abb. 3

3.2.2 Wasserbehandlung (Abb. 4)

Wir empfehlen nachdrücklich, einen Wasserfilter zu verwenden, wenn das Leitungswasser zu stark chloriert ist. Dies erhöht die Qualität des Trinkwassers

- Anschluß Satz art.Nr. 99016
- Filtersystem Everpure art.Nr. 08434
inkl. Filterpatrone
- Filterpatrone Everpure art.Nr. 08435



Abb. 4

3.2.3 Wasserpumpe Stand-alone (Abb. 5)

Befindet sich kein fester Wasseranschluss in der Nähe des Automaten, so kann optional ein Stand-alone-Pumpenset geliefert werden.

- Wasserpumpe art.Nr. 93500
- Wasserflasche, Inhalt 18 Liter art.Nr. 01013



Abb. 5

3.2.4 Unterschrank (Abb. 6)

Optional ist ein Unterschrank lieferbar.

Der Unterschrank ist für den Einbau eines Stand-alone-Pumpensets und eines Wasserfilters auf der Rückseite vorbereitet.

- Unterschrank art.Nr. 03043
- Abstellfläche art.Nr. 03044

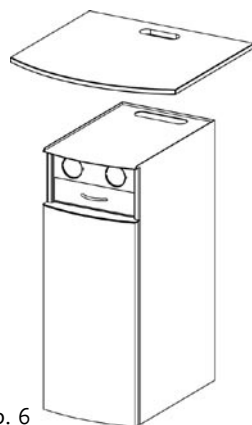


Abb. 6

4. INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH

1. Schließen Sie den Apparat mit dem beigelieferten Anschlußschlauch mittels eines handbedienten Entlüftungshahnes an die Wasserzufuhr an. (Abb. 1-4)
2. Stecken Sie den Stecker in die geerdete Wandsteckdose und schalten Sie das Gerät mit Hauptschalter am Rückseite ein (Abb. 1-3)
3. Die blaue Indikatorlampe an der Vorderseite (Abb.1-1) soll nun aufleuchten um anzuzeigen, daß der Apparat eingeschaltet ist.
4. Drehen Sie den handbedienten Entlüftungshahn auf und kontrollieren Sie, ob die Verbindungen nicht lecken.

Es wird, wegen des Abkühlprozesses, nun einige Zeit dauern (ungefähr 9 Minuten), bis der Apparat gebrauchsfertig ist.

Beim ersten Gebrach oder wenn das Gerät länger als eine Woche nicht verwendet wurde, müssen vier Becher Wasser abgefüllt und weggeschüttet werden.

Gebrauch:

- Durch das eingedrückt halten des Druckknopfes an der Vorderseite des Apparates (Abb. 1-2), kann eine gewünschte Menge Wasser abgefüllt werden. (push & hold –Prinzip).
- Halten Sie die Bedienungselemente Schmutz- und fettfrei.
 - Es ist aus hygienischen Gründen abzuraten mit dem Auslauf im Kontakt zu kommen.
 - Wenn die Maschine längere Zeit nicht gebraucht wird, ist es empfehlenswert, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen und den Wasserhahn zu schließen.

5. WARTUNG

5.1 Tropfschale

Die Tropfschale fängt eventuelle Tropfen aus dem Auslauf auf. Da die Tropfschale unmittelbar mit den Getränken und den Bechern in Berührung kommt, ist die rechtzeitige und gründliche Wartung eine Notwendigkeit.

Zur Tropfschale gehören (Abb. 7-2):

- Tropfschale
- Gitter

Demontage (Abb. 7)

1. Entfernen Sie die Tropfschale indem Sie diese gerade nach vorne ziehen.
2. Entfernen Sie das Gitter,
3. Leeren Sie die Tropfschale
4. Reinigen Sie die Tropfschale und das Gitter gemäß unten aufgeführter Wartungsvorschrift und stellen Sie die Tropfschale inkl. Gitter zurück.

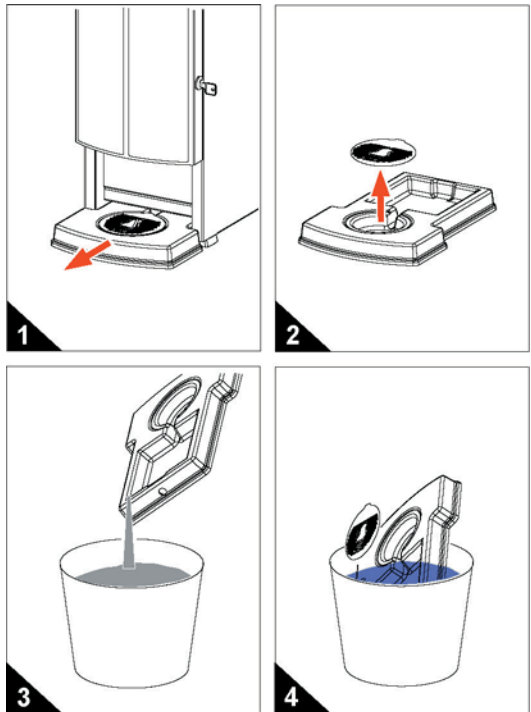


Abb. 7

Wartung

Täglich die Tropfschale leeren und ausspülen, Tropfschale und Gitter mit einem feuchten Tuch reinigen.

Wöchentlich Tropfschale und Gitter mit warmem Wasser reinigen.

Gehäuse

- Die Außenseite mit einem sauberen feuchten Tuch reinigen und abtrocknen.
- Verwenden Sie jedoch keine Scheuermittel, damit keine Kratzer oder stumpfe Flecken entstehen. Verwenden Sie kein Chlor oder chlorhaltige Reinigungsmittel, der rostfreie Stahl ist hiergegen nicht beständig.

5.2 Dosierauslauf

Dem Dosierauslauf wöchentlich mit einem desinfizierende Reinigungsmittel behandeln.

6. TRANSPORT

Bevor die Maschine für Transport oder Lagerung außer Betrieb genommen wird, müssen folgende Schritte vorgenommen werden:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Schließen Sie den Wasserzufuhrhahn und lösen Sie den Wasseranschluß.
3. Das Gerät ist nun fertig für den Transport.
4. Bei erneutem Aufstellen der Maschine muß Kapitel, "3. Installation", befolgt werden.

Animo

Animo B.V. Headoffice
Dr. A.F. Philipsweg 47
P.O. Box 71
9400 AB Assen
The Netherlands

Tel. no. +31 (0)592 376376
Fax no. +31 (0)592 341751

E-mail: info@animo.nl
Internet: <http://www.animo.nl>



KEMA CERTIFICAAT



ISO 9001:2000

RAAD VOOR ACCREDITATIE C 013

Rev. 2 08/06 Art.nr 09877